**Annex 2/ Приложение 2**

**FORM FOR SUBMITTING SERVICE PROVIDER’S TECHNICAL PROPOSAL[[1]](#footnote-1)/**

**ФОРМА ЗАЯВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ**

*(This Form must be submitted only using the Service Provider’s Official Letterhead/Stationery[[2]](#footnote-2))*

*(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг)*

*Location/Место*

*Date/* *Дата*

To: **UNDP National Programme Management Unit** / **Отдел реализации проектов ПРООН**

Dear Sir/Madam/Уважаемый г-н/ г-жа:

We, the undersigned, hereby offer to render the following services to UNDP in conformity with the requirements defined in the RFP PMU 16/047 dd. 05 August 2016, and all of its attachments, as well as the provisions of the UNDP General Contract Terms and Conditions /Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предлагаем оказание ПРООН следующих услуг в соответствии с требованиями, определенными в ЗП PMU 16/047 от 05 августа 2016 года и всех приложениях к нему, а также Общими условиями и положения контрактов ПРООН:

1. **Qualifications of the Service Provider/Квалификация Поставщика услуг**

*The Service Provider must describe and explain how and why they are the best entity that can deliver the requirements of UNDP by indicating the following/ Поставщик услуг должен описать и объяснить, каким образом и почему он является лучшим кандидатом, удовлетворяющим требованиям ПРООН, указав следующее:*

* Availability of legal documents of the organization (legal registration in the Ministry of Justice of KR)/ Наличие правовых документов организации (юридическая регистрация в Министерстве юстиции КР).
* Minimum 2 related to environment protection educational materials developed in the area of secondary education undertaken over the past 5 years (provide with descriptions of the last contracts and contractor’s contacts)/Разработано минимум 2 образовательных материалов в области охраны окружающей среды в сфере среднего образования за последние 5 лет (приложить описание последних контрактов с контактными данными заказчика).
* Minimum 2 projects/activities with Ministry of Education of KR undertaken over the past 5 years (provide with descriptions of the last contracts and contractor’s contacts)/ Опыт в исполнении минимум 2 проектов/ мероприятия с Министерством образования КР за последние 5 лет (приложить описание последних контрактов с контактными данными заказчика);
* At least one successful case in legitimation of any document for using in secondary schools / Как минимум один успешный пример легитимации каких либо документов для среднего образования.

1. **Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan/Методы, соответствие условиям и срокам Графика Выполнения**

|  |
| --- |
| *The Service Provider must describe how it will address/deliver the demands of the RFP; providing a detailed description of the essential performance characteristics, reporting conditions and quality assurance mechanisms that will be put in place, while demonstrating that the proposed methodology will be appropriate to the local conditions and context of the work./Поставщик услуг должен описать, каким образом он будет выполнять требования ЗП; с предоставлением подробного описания основных характеристик выполнения работ, осуществляемых механизмов отчетности и обеспечения качества, а также обоснования целесообразности предлагаемых методов в контексте местных условий и вида работы.*  Methodology (not more than 5 p.)/Методология (объем не более 5 стр.);   1. **Qualifications of Key Personnel /Квалификация ключевого персонала**   *The Service Provider must provide/ По требованию ЗП Поставщик услуг должен представить:*   * Presence following key expert: / Наличие следующих ключевых экспертов:   Expert on Secondary Education Methodology /Эксперт по методологическим аспектам среднего образования:   * Master’s degree or equivalent in humanities or social science; / Степень магистра или эквивалентная степень в гуманитарных или социальных науках; * At least 10 years of working experience in the field of education and/or pedagogics / Минимум 10 лет опыта работы в области образования и/или педагогики; * Not less than five publications which prove his (her) analytical skills; / Не менее пяти публикаций, подтверждающие аналитические навыки кандидата; * Experience in development of government educational standards, programs and curricula as official membered of appropriate working groups/ Опыт в разработке государственных образовательных стандартов, программ и учебных планов как официального члены соответствующих рабочих групп; * Language skills: fluency in Russian, Kyrgyz is an advantage. / Знание языков: свободное владение русским языком, знание кыргызского языка является преимуществом.   Biodiversity Expert / Эксперт по биоразнообразию:   * a Master degree in field of natural sciences; Степень магистра в области естественных наук; * not less than 5 years of experience in the area of biodiversity protection /не менее 5 лет опыта работы в охраны биоразнообразия; * participation in development not less 1 educational material within last 3 years / участие в разработке не менее 1 учебного материала за последние 3 года; * Language skills: fluency in Russian, Kyrgyz is an advantage. / - Знание языков: свободное владение русским языком, знание кыргызского языка является преимуществом.   Climate Change Expert/ Эксперт вопроса изменения климата:   * a Master degree in the field of technical, economy or natural sciences/ Степень магистра в области технических, экономических или естественных наук; * not less than 5 years of experience in the field of climate change /не менее 5 лет опыта работы в области изменения климата; * participation in development not less 1 educational material within last 3 years / участие в разработке не менее 1 учебного материала за последние 3 года; * Language skills: fluency in Russian, Kyrgyz is an advantage. / Знание языков: свободное владение русским языком, знание кыргызского языка является преимуществом.   Land Degradation Expert / Эксперт по деградации земельных ресурсов:   * a Master degree in the field of technical, economy or natural sciences/ Степень магистра в области технических, экономических или естественных наук; * not less than 5 years of experience in the field of combat of land degradation /не менее 5 лет опыта работы в области борьбы с деградацией земельных ресурсов; * participation in development not less 1 educational material within last 3 years / участие в разработке не менее 1 учебного материала за последние 3 года; * Language skills: fluency in Russian, Kyrgyz is an advantage. / Знание языков: свободное владение русским языком, знание кыргызского языка является преимуществом.   *Name and Signature of the Service Provider’s Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг*  *Designation/ Должность*  *Date/ Дата* |

1. **Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements /**

**Предложение по выполнению других условий и соответствующих требований**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Other Information pertaining to our Quotation are as follows : / Другая информация, касающаяся нашего Предложения:** | **Your Responses / Ваш ответ** | | |
| **Yes, we will comply / Да, мы выполним** | **No, we cannot comply / Нет, мы не выполним** | **If you cannot comply, pls. indicate counter proposal / Если Вы не можете выполнить, дайте встречное предложение** |
| Confirmation of requirements set in TOR /  Подтверждение условий ТЗ |  |  |  |
| Expected duration of work /Планируемая длительность работ  10 months / 10 месяцев |  |  |  |
| Payment Terms / Условия оплаты  Please refer to the Terms of Reference, section “Final Deliverables” (Annex 1)/Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Ожидаемые результаты” (Приложение 1)   * Within 30 days upon UNDP’s acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice / В течение 30 дней после приема ПРООН оказанных услуг и выставления счета; * For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment/ Для местных поставщиков Кыргызстана ПРООН будет производить оплату в Кыргызских сомах, используя при этом обменный курс ООН на момент оплаты; * The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: <http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/> Обменный курс ПРООН в свободном доступе имеется на ссылке: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx |  |  |  |
| Currency of Proposal / Валюта предложения  United States Dollars (US$) / Доллары США |  |  |  |
| Value Added Tax on Price Proposal/ НДС по финансовому предложению  prices must be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes / цены не должны включать НДС и другие применимые косвенные налоги  Prices should be indicated without VAT with consideration of a letter of the Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic # 13-3/1252  dd 25.01.2016 with regard to the international organizations and projects enjoying preferential taxation in 2016 in the Kyrgyz Republic / Цены должны быть указаны без НДС с учетом письма Министерства Экономики Кыргызской Республики № 13-3/1252 от 25.01.2016 в отношении международных организаций и проектов, пользующихся правом льготного налогообложения на 2016 год в Кыргызской Республике.  Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики не будут допущены к последующей оценке. |  |  |  |
| Validity Period of Proposals*/*Срок действия предложения  120 days/120 дней |  |  |  |
| Liquidated Damages / Договорная неустойка  0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ 0, 5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено |  |  |  |
| All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions / Все условия Общих условий и положений ПРООН |  |  |  |

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFP. / Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление предложения.

*Name and Signature of the Service Provider’s Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг*

*Designation/ Должность*

*Date/ Дата*

**Annex 3/ Приложение 3**

**FORM FOR SUBMITTING SERVICE PROVIDER’S FINANCIAL PROPOSAL[[3]](#footnote-3)/**

**ФОРМА ЗАЯВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ**

*(This Form must be submitted only using the Service Provider’s Official Letterhead/Stationery[[4]](#footnote-4))*

*(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг)*

*Provide in separate envelope with marking “Financial proposal”*

*Предоставить в отдельном конверте с пометкой «Финансовое предложение»*

*Location/Место*

*Date/* *Дата*

*To:* ***UNDP National Programme Management Unit*** */* ***Отдел реализации проектов ПРООН***

*Dear Sir/Madam/Уважаемый г-н/ г-жа:*

*We, the undersigned, hereby present the Financial Offer for the services to be rendered under the* ***RFP PMU 16/047 dd. 05 August 2016/****Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предоставляем финансовое предложение на оказание ПРООН услуг в соответствии с* ***ЗП PMU 16/047 от 05 августа 2016 года.***

***Cost Breakdown per Deliverable /Разбивка расходов по результатам выполнения работ[[5]](#footnote-5)***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **#** | **PRODUCT / РЕЗУЛЬТАТЫ** | **TERMS / СРОКИ** | **PAYMENT STRUCTURE / СХЕМА ОПЛАТЫ** | **Price(Lump Sum, All Inclusive in USD /**  **Цена в долларах США**  **(Общая сумма, включая всё)** |
| 1 | * Detailed Work Plan on implementation activities agreed with MES KR / Детальный план реализации деятельности согласованный с МОН КР; * Report on inventory of teaching and learning materials (Report, a list of the identified materials, a list of recommendations) / Отчет по инвентаризации методических и учебных материалов (Отчет, список идентифицированных материалов, список рекомендаций) * Lists of pilot schools, classes and teachers/metodists agreed with MES of KR / Списки пилотных школ, классов и учителей/методистов согласованные с МОН КР * Adapted and legitimated for using in secondary schools in KR «Climate boxes» in Russian and Kyrgyz languages / Адаптированные и легитимизиованная для использования в средних школах КР версии «Климатической шкатулки» на русском и кыргызском языках | Within two months after contract signing/  В течение двух месяцев после подписания контракта | 30% |  |
| 2 | * Educational kits on “Biodiversity” and “ Land Degradation” agreed with MES KR and at least 150 copies printed / Учебные пособия по темам «Биоразнообразие» и «Деградация земель» согласованы с МОН КР и не менее 150 экземпляров отпечатано * Methodological manual and Programme for training teachers / Методическое пособие и программа повышения квалификации для учителей * Agenda and LOPs with signature of the teacher’s capacity building workshop / Программа и список участников с подписями семинара по повышению потенциала учителей. | Within four months after contract signing / В течение четырех месяцев после подписания контракта | 50% |  |
| 3 | Narrative report on implemented activities whole assignment with reflection following information and attachments: / Описательный отчет о реализованной в течении всего контракта деятельности с отражением следующей информации и приложениями:   * Description of support provided to pilot schools in implementation of the developed educational materials / Описание поддержки оказанной пилотным школам по внедрению разработанных образовательных материалов; * Description of support provided during evaluation of the initial and final knowledge / understanding of the target groups about the Rio Conventions. List of comments to the final report and the final evaluation of the initial knowledge / understanding of the target groups of the Rio Conventions;/Описание поддержки оказанной в проведении оценки начальных (перед началом деятельности) и финальных (после реализации деятельности) знаний/понимания целевых групп о Конвенциях Рио организацией, Предоставление комментариев к финальному отчету оценки начальных и финальных знаний/понимания целевых групп о Рио КонвенцияхFinal versions of the “Biodiversity” and “ Land Degradation” educational kits ready for publication / Финальные версии учебных пособий «Биоразнообразие» и «Деградация земли» готовые к публикации; * Agenda and LOPs with signature of the final conference on discrimination best experience among other schools / Программа и список участников с подписями, финальной конференции по распространению лучшего опыта среди других школ; * Publishing layout of the final analytical publication on the results of implementation pilot program to improve awareness and understanding of the Rio Conventions in secondary schools / Типографский макет финальной аналитической публикации по результатам реализации пилотной программы по повышению информированности и понимания Рио Конвенций в средних школах. | Within 10 months from the date of signing the contract/ в течение 10 месяцев с момента подписания контракта | 20% |  |

*This shall be the basis of the payment tranches /\* Данная разбивка будет служить основанием для выплаты траншей*

***Cost Breakdown by Cost Component /Разбивка расходов по составляющим***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Description of Activity** | **Unit Cost** | **Quantity** | **Total for the Contract** |
| **I. Personnel Services /Заработная плата сотрудников** |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **II. Travel expenses to site /**  **Расходы на поездки до место** |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **III. Other Related Costs/ Другие расходы** |  |  |  |
| **4** |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **TOTAL/ИТОГО** | | |  |

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFP. / Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление предложения.

*Name and Signature of the Service Provider’s Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг*

*Designation/ Должность*

*Date/ Дата*

1. *This serves as a guide to the Service Provider in preparing the Proposal/Это является Руководством для поставщика услуг в подготовке Предложения.* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes /На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.*  [↑](#footnote-ref-2)
3. *This serves as a guide to the Service Provider in preparing the Proposal/Это является Руководством для поставщика услуг в подготовке Предложения.* [↑](#footnote-ref-3)
4. *Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes /На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.*  [↑](#footnote-ref-4)
5. *This shall be the basis of the payment tranches /\* Данная разбивка будет служить основанием для выплаты траншей* [↑](#footnote-ref-5)